

BẢN TIN HIỆP NHẤT CỘNG ĐOÀN ĐỨC MẸ LA VANG

Chúa Nhật XXXIII Thường Niên – Năm C, Ngày 13 Tháng 11 Năm 2016

BÍ TÍCH RỬA TỘI

Cộng Đoàn Đức Mẹ La Vang hân hoan chào đón thành viên mới! Thông thường, ngày rửa tội sẽ được cử hành vào tối thứ Bảy sau thánh lễ 7 giờ, trong tuần 2 và tuần 4 của tháng. Xin liên lạc với Văn Phòng để lấy hẹn làm thủ tục.

BÍ TÍCH HÔN PHỐI

Những thành phần giáo dân trong Địa Phận Arlington Virginia muốn tổ chức Hôn Phối trong Cộng Đoàn Giáo Xứ của mình phải được chuẩn bị tối thiểu trước 6 tháng trước ngày Thành Hôn. Xin liên lạc với Văn Phòng Giáo Xứ để làm thủ tục.

BÍ TÍCH XỨC DẦU BỆNH NHÂN & TRAO MÌNH THÁNH CHỨA

Nếu quý vị muốn Xức Dầu hoặc rước Mình Thánh Chúa mỗi tuần, xin liên lạc với Văn Phòng Giáo Xứ hoặc Cha Đặc Trách để sắp xếp.

CÁC SINH HOẠT CỘNG ĐOÀN

Thánh Lễ

Thứ Sáu 7:00 tối
(Thứ Sáu đầu tháng không có Thánh Lễ)
Thứ Bảy 7:00 tối
Chúa Nhật 2:00 trưa và 7:00 tối

Chầu Thánh Thể

Thứ Bảy Đầu Tháng sau Thánh Lễ
Giải Tội Sau các Thánh Lễ và khi có hẹn

Viếng Đàng Thánh Giá

Thứ Sáu 6:30 tối
(Thứ Sáu Đầu Tháng không có Viếng Đàng Thánh Giá)

Rửa Tội

Thứ Bảy tuần 2 và tuần 4 sau Thánh Lễ 7:00 tối
Chúa Nhật tuần 2 và tuần 4 sau Thánh Lễ 7:00 tối



GHI DANH GIA NHẬP CỘNG ĐOÀN ĐỨC MẸ LA VANG

Chào mừng thành viên mới của Cộng Đoàn. Nếu gia đình nào chưa ghi danh vào Cộng Đoàn, xin lấy đơn và ghi danh. Sau khi điền đơn xong, xin đưa đơn ghi danh lại cho Cha Đặc Trách hoặc bỏ vào rổ xin tiền hoặc gửi đường bưu điện. Nếu quý vị đổi địa chỉ, xin liên lạc với Văn Phòng để cập nhật địa chỉ mới.

CHÚC MỪNG!

Chúc mừng Ngày Thành Hôn:
Chúc mừng Rửa Tội:

SINH HOẠT CÁC HỘI ĐOÀN

Thứ Sáu

Chương Trình Việt Ngữ 7:00pm - 8:30pm

Thứ Bảy

Thiếu Nhi Thánh Thể 3:45pm - 4:45pm
Chương Trình Giáo Lý 5:30pm - 6:30pm

Chúa Nhật

Các Bà Mẹ Công Giáo (Tuần 1) 3:00pm - 5:00pm
Phong Trào Cursillo (Tuần 2) 3:00pm - 5:00pm
Hiệp Sĩ Đoàn 16468 (Tuần 3) 5:00pm - 6:00pm

TIỀN THU (05-06/11/2016)

Tiền quyên lễ 9 giờ tối Thứ Ba, Lễ Các Thánh	\$855.00
Tiền quyên lễ 7 giờ tối Thứ Bảy	\$1,532.00
Tiền quyên lễ 2 giờ chiều Chúa Nhật	\$775.00
Tiền quyên lễ 7 giờ chiều Chúa Nhật	\$466.00
Tiền quyên lần 2 (for Military Services USA)	\$376.00
Bán Hàng Sau Lễ của Hội Các Bà Mẹ Công Giáo	\$484.00
TỔNG CỘNG:	\$4,488.00

Cử Hành Phụng Vụ Nhà Thờ St. Veronica
3460 Centreville Road, Chantilly, VA 20151

Địa chỉ: C/o Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam
915 S Wakefield Street, Arlington, VA 22204
<http://ourladyoflavangva.com/>

Cha Chánh Xứ: Giuse Trần Trung Liêm, O.P
(703) 982-7534 * E-mail: pastor@cttdva.com

Cha Đặc Trách: Gioan Hoàng Thanh Sơn, O.P.
(703) 982-7532 * E-mail: lavang@cttdva.com

Chủ Tịch Ban Thường Vụ: Giuse Đình Quốc Thịnh
(703) 672-3750 * E-mail: dinhqthinh@gmail.com

GIỚI THIỆU CHỦ ĐỀ

SỐNG CUỘC ĐỜI NÀY CÁCH XỨNG HỢP ĐỂ CHUẨN BỊ CHO CUỘC ĐỜI SAU

Sẽ có những cuộc động đất lớn mọi nơi;
sẽ có ôn dịch đói khát, những hiện tượng
kính không từ trên trời và những điềm lạ cả thế



Cuộc đời người tín hữu có thể ví như một cuộc thi cử. Đối với những học sinh không chuẩn bị hay chưa chuẩn bị đủ, họ sẽ lo lắng đứng ngồi không yên vì ngày thi là ngày phơi bày những lười biếng, ham chơi và cúp học của họ; nhưng đối với những học sinh chăm chỉ, họ mong ngày thi tới để họ có cơ hội chứng tỏ sự hiểu biết và tập luyện lâu năm, để đạt được thành quả mà họ hằng mong đợi.

Người tín hữu cần tránh hai thái cực: hoặc chỉ biết lo lắng đời sau hoặc chỉ biết hưởng thụ đời này. Một cách sống đúng đắn là sống cuộc đời này cách xứng hợp để chuẩn bị cho đời sau; một người sẽ không đạt đích đời sau nếu không bắt đầu chuẩn bị ngay từ đời này. Các bài đọc hôm nay tập trung trong việc dẫn chúng con người phải biết sống trọn vẹn cuộc đời này, nhưng vẫn không quên chuẩn bị cho cuộc sống mai sau.

Trong bài đọc I, ngôn sứ Malachi cho biết trước số phận của những người không biết chuẩn bị, họ sẽ bị thiêu rụi như rơm trong hỏa lò; nhưng đối với những người biết chuẩn bị, họ sẽ nhìn thấy mặt trời công chính mọc lên mang theo những tia sáng chữa lành bệnh.

Trong bài đọc II, thánh Phaolô khuyên các tín hữu Thessalonica bắt chước ngài cố gắng làm việc hết mình để xây dựng bản thân, gia đình và giáo hội; chứ đừng lười biếng, hốt hoảng hay loan những tin đồn về Ngày Quang Lâm.

Trong Phúc Âm, Chúa Giêsu cho biết những hiện tượng lạ trên trời và dưới đất sẽ xảy ra trước khi Ngày Phán Xét tới; nhưng đối với những người luôn cố gắng làm việc và vững tin, họ chẳng cần phải sợ hãi gì, vì họ sắp được hưởng ơn cứu độ mà họ đang mong đợi.

Lm. Antôn Đình Minh Tiên, O.P.

LỊCH PHỤNG VỤ CÔNG GIÁO

Thứ Hai, 14.11	Ngày trong tuần Mùa Thường Niên
Thứ Ba, 15.11	Thánh Anbetô Cả, Giám mục, Tiến sĩ Hội Thánh, Lễ kính
Thứ Tư, 16.11	Thánh Magarita Tô Cách Lan và Thánh Gơ Trut, tinh nữ
Thứ Năm, 17.11	Thánh Elizabeth Hungary, Tu sĩ, Lễ nhớ
Thứ Sáu, 18.11	Cung hiến thánh đường Phêrô và Phaolô
Thứ Bảy, 19.11	Kính Nhớ Đức Mẹ Thứ Bảy
Chúa Nhật, 20.11	Chúa Nhật Thứ 34 Thường Niên Năm C



ĐỜI SỐNG XÃ HỘI MỸ

Hậu Bầu Cử Tổng Thống, Tín Hữu Công Giáo Hoa Kỳ Tạo Hiệp Nhất Hay Chia Rẽ?

Arlington, Virginia - Các tín hữu Công giáo Hoa kỳ phải tìm cách kiến tạo hiệp nhất và chữa lành những hỗn độn và chia rẽ sau cuộc bầu cử.

Trong Catholic Distance University Founder's Award Dinner ở Arlington, Virginia, Hiệp sĩ Carl Anderson, chủ tịch hội hiệp sĩ Columbus đã nói: "Câu hỏi mà chúng ta cần hỏi chính mình là bằng cách nào các tín hữu Công giáo Hoa kỳ, trong tương lai, có thể là nguồn hiệp nhất và hòa giải hay là chúng ta sẽ là nguyên nhân của chia rẽ và thù hận thêm. Câu trả lời sẽ dựa rất nhiều trên vấn đề là một người Công giáo ở Hoa kỳ ngày nay có nghĩa là gì? Nói khác đi, điều gì là nền tảng của căn tính chúng ta như là tín hữu Công giáo?"

Ông Anderson đề cập đến các email do WikiLeaks đưa ra. Một email nói đến ý tưởng của ông John Podesta, giám đốc chiến dịch tranh cử của bà Hillary Clinton, tạo nên "mùa xuân Công giáo" với sự nổi dậy của các tín hữu chống lại các Giám mục để yêu cầu thay đổi về giáo huấn luân lý. Một email của một người Công giáo khác là John Halpin, gọi sự bảo thủ của các tín hữu Công giáo là "con hoang của đức tin", vv. Theo ông Anderson, những email này gây nên những vấn đề, trong đó có những ý kiến chê bai Công giáo từ chính người Công giáo."

Ông Anderson nhận xét tiếp: "Giai đoạn này đưa ra thách thức nghiêm trọng cho các tín hữu Công giáo, bất luận kết quả bầu cử ngày thứ 3 như thế nào, đất nước chúng ta sẽ vẫn bị chia rẽ sâu sắc và những chia rẽ này, ở một mức độ rất thực, cũng được phản ánh trong chính cộng đồng đức tin Công giáo của chúng ta."

Giải pháp của vấn đề này, theo ông Anderson, cần các tín hữu Công giáo trung thành thực hiện đầy đủ trách nhiệm công dân của họ khi mà nhiều người chán nản và thất vọng. Ông nói: "Bây giờ là lúc, hơn chứ không phải ít đi, các giá trị Công giáo trong tiến trình bầu cử của chúng ta. Bây giờ là lúc, hơn chứ không phải ít đi, các giá trị Công giáo trong đất nước chúng ta."

Ông đề nghị 6 lãnh vực cụ thể mà Công giáo Hoa kỳ có thể làm để phát triển và tăng cường đoàn kết. Đầu tiên là "canh tân đời sống giáo xứ" như là một cộng đoàn Thánh Thể thật sự với sự yêu quý Thánh Thể hơn như nguồn mạch và tột đỉnh của sự hiệp nhất, bác ái và đời sống Kitô hữu. Kế đến là "canh tân việc truyền giảng Tin mừng của đời sống gia đình", "chú trọng đến lời mời gọi mỗi gia đình Công giáo trở thành một giáo hội địa phương, tương trợ với các gia đình khác, sẽ có thể là nguồn mạch của hiệp nhất, bác ái và hòa giải." Thêm vào đó, các tín hữu Công giáo cần gia tăng lòng sùng kính Mẹ Maria, quan thầy của Hoa kỳ, nhìn thấy nơi Mẹ mẫu gương của sự hiểu biết về trách nhiệm của chúng ta đối với người xung quanh ta và với thiện ích chung như là những công dân." Chúng ta cũng cần có sự hiểu biết sâu sắc về các nguyên tắc và vấn đề luân lý mà chúng ta không thể thỏa hiệp như là một cộng đoàn đức tin. Một sự dẫn than với nền văn hóa Công giáo đích thực đào tạo con người toàn diện ở mọi cấp độ học đường cũng quan trọng đối với căn tính Công giáo. Cuối cùng, ông Anderson kết luận là Giáo hội tại hoa kỳ cần tôn trọng vai trò của Giám mục hơn, như nguồn hiệp nhất của giáo hội địa phương và sự trao đổi liên lạc giữa các giáo sĩ, tu sĩ và giáo dân.

(CAN 07/11/2011) **Hồng Thủy**



TIN GIÁO HỘI HOÀN VŨ ĐỨC THÁNH CHA GIẢI THÍCH SỰ HIỆP NHẤT CÁC TÍN HỮU KITÔ

VATICAN. Trong buổi tiếp kiến sáng 10-11-2016 dành cho Hội đồng Tòa Thánh hiệp nhất các tín hữu Kitô, ĐTC đã minh định thế nào sự là hiệp nhất.

70 HY, GM thành viên, cùng với các vị cố vấn và viên chức tham dự khóa họp toàn thể của Hội đồng Tòa Thánh dưới quyền chủ tọa của ĐHY Chủ tịch Kurt Koch, về chủ đề “Sự hiệp nhất các tín hữu Kitô: kiểu mẫu nào cho sự hiệp thông trọn vẹn?”

Lên tiếng trong dịp này, sau khi nhấn mạnh sự hiệp nhất giữa các tín hữu Kitô như một đòi hỏi thiết yếu của đức tin chúng ta, một đòi hỏi xuất phát từ cốt tủy của chúng ta như những người tin nơi Chúa Giêsu Kitô, ĐTC cảnh giác chống lại 3 kiểu mẫu sai trái về sự hiệp thông:

- Trước tiên ”hiệp nhất không phải là kết quả những cố gắng của con người, hoặc là sản phẩm hoạt động ngoại giao của Giáo Hội, nhưng là một hồng ân đến từ trên cao. Loài người chúng ta không có khả năng tự mình kiến tạo sự hiệp nhất, và cũng không thể quyết định những hình thức và thời điểm khi nào. Trong bối cảnh đó, hiệp nhất là một hành trình, đòi phải kiên nhẫn, chờ đợi, kiên trì, vất vả và dấn thân. Hiệp nhất không xóa bỏ những xung đột và không loại trừ những tương phản. ĐTC thường lặp lại rằng hiệp nhất được thực hiện khi đồng hành, nghĩa là khi chúng ta gặp gỡ nhau như anh chị em, cầu nguyện, cộng tác với nhau trong việc loan báo Tin Mừng và phục vụ những người rốt cùng.”

- Thứ hai, hiệp nhất không phải là đồng nhất. Những truyền thống khác nhau về thần học, phụng vụ, linh đạo và giáo luật được phát triển trong thế giới Kitô, khi chúng ăn rễ chân thành trong truyền thống tông đồ, là một phong phú chứ không phải là một đe dọa cho sự hiệp nhất của Giáo Hội. Tìm cách dẹp bỏ những khác biệt ấy là đi ngược lại với Chúa Thánh Linh, Đấng hoạt động làm cho cộng đoàn tín hữu được phong phú nhờ các hồng ân khác nhau.

- Sau cùng hiệp nhất không phải là gộp vào nhau. Sự hiệp nhất các tín hữu Kitô không bao hàm một ”sự đại kết lùi lại” khiến cho bên nào đó phải chối bỏ lịch sử đức tin của mình, và sự hiệp nhất này cũng không chấp nhận sự chiều dục tín đồ của nhau, vì hành động này là thuốc độc đối với hành trình đại kết.

ĐTC nhấn nhủ rằng ”Trước khi nhìn những điều chia cách của chúng ta, cũng cần nhận thức thiết yếu sự phong phú của những gì liên kết chúng ta, như Kinh Thánh, các bản tuyên xưng đức tin của các công đồng chung đầu tiên. Làm như thế các tín hữu Kitô có thể nhìn nhận nhau là anh chị em cùng tin nơi Chúa Giêsu Kitô là Chúa và là Đấng Cứu Độ duy nhất, dấn thân tìm kiếm cách thức vâng theo Lời của Chúa ngày hôm nay, Đấng muốn hiệp nhất tất cả chúng ta.”

(SD 10-11-2016) Lm. Trần Đức Anh OP.



SINH HOẠT GIÁO XŨ & CỘNG ĐOÀN - THÁNG 11

* Thứ Bảy ngày 12 tháng 11 năm 2016, **Chương Trình Giáo Lý sẽ nghỉ học** vì quý Thầy Cô tham dự Conference của Địa Phận.

* Thứ Ba, ngày 22 tháng 11. **Lễ nhớ thánh Cecilia, Trinh nữ, tử đạo. Bốn mạng Ca Đoàn Cecilia.**

* **Lễ Tạ Ơn của Cộng Đoàn** sẽ được cử hành lúc 2 giờ chiều ngày 24 tháng 11. Các giờ lễ tại giáo xứ: 8:00 am, 10:00 am, và 12:00 pm.

* **Thánh Lễ Anrê Dũng Lạc, linh mục và các bạn tử đạo (bốn mạng Giáo Xứ, Hiệp Sĩ Đoàn 9655, và Liên Ca Đoàn)** sẽ được cử hành vào chiều Thứ Sáu ngày 25 tháng 11 với nghi thức rước kiệu Các Thánh Tử Đạo Việt Nam lúc 6:00 pm và thánh lễ lúc 7:00pm.

* Để mừng **Lễ Các Thánh Tử Đạo VN**, Cộng Đoàn Đức Mẹ La Vang sẽ không có thánh lễ lúc 7:00 pm, Thứ Sáu ngày 25 tháng 11 năm 2016.

* **Chúa Nhật 1 Mùa Vọng** ngày 27 tháng 11 bắt đầu Năm Phụng Vụ mới Năm A.

* **Tuần này có quyền tiền lần 2 cho (Retirement Fund for Religious) quỹ Hưu Dưỡng các Dòng Tu.**

Hiệp với Linh Mục Chủ Tế, chúng ta cầu nguyện cho các ý lễ sau đây:

Thứ Bảy, Ngày 12 Tháng 11 Năm 2016 Lễ 7:00 pm

Cha cố Anton Trần Nghị Lực (Gia đình)
Anton Lê Thành Tớt (Nhanh Nguyễn) Lavang
Têrêsa Nguyễn Thị Thái (gđ. Đình Cường Chi & Nguyễn Vinh)
Phanxicô Xaviê Nguyễn Văn Mậu (Phan Thị Sang)
Magarette Forman (Nguyễn Hằng)
Maria Nguyễn Thị Mai Anh (Gđ. Bà Lê Thị Hai)
Phê rô Thái Công Lạc (Thái Ngọc Liên)
Tôma Thái Công Liêu (Thái Ngọc Liên)
Anton Trần Quang Vỹ (Huy Trần)
Linh hồn Đaminh
Dominicô Hồ Văn Dư (Hồ Hải Nhã Uyên)
Maria Nguyễn Thị Điện (Hồ Hải Nhã Uyên)
Giuse Trần Khắc Bình mới qua đời (Vu Vinh)
Maccô mới qua đời (Phạm Thị Khương)
Anna Nguyễn Thị Xuyên (Tiến Nguyễn + Thanh)
Các Linh hồn Thân nhân (Phạm Trang)
Các linh hồn tiên nhân và các linh hồn mới qua đời (Maria Hiền)

Chúa Nhật, Ngày 13 tháng 11 năm 2016 Lễ 2:00 pm

Cha cố Anton Trần Nghị Lực (Gia đình)
Cha Giuse Phạm Văn Vang, OP. (OB. Phạm Nguyễn)
Philippê Ngô Văn Sanh (Lê Thị Thu)
Giacôbê Matta (Hằng Trương)
Giuse và Lucia (Nguyễn Xuân Hòa)
Anna Hoàng Thị Dư (Ngô Diễm Sương)
Lh. Ông Kim Miêng (Cecilia Ngô Thúy Mai)
Lh. Bà Đức Tín (Cecilia Ngô Thúy Mai)
Anton Nguyễn Quốc Tín (Hội Các Bà Mẹ)
Anna, Giuse, Lucia, Phêrô, Maria
Giuse Cung và Têrêsa Nguyễn Thị Số (Maria Hiền)
Anna Nguyễn Thị Xuyên (Tiến Nguyễn + Thanh)
Các Linh hồn (Hằng Trương)
Các linh hồn

Chúa Nhật, Ngày 13 tháng 11 năm 2016 Lễ 7:00 pm

Maria Võ Thị Bông (Nhanh Nguyễn) Lavang
Giuse Ngô Văn Sĩ (Gia đình)
Phanxicô Xaviê Nguyễn Văn Mậu (Phan Thị Sang)

Anna Lê Thị Sen (Nguyễn Thị Hồng Lệ)
Giuse Võ Sang (Võ Thị Lệ Uyên)
Anna Marta Nguyễn Thị Hồng Vân (Nguyễn Thị Hồng Lệ)
Anna Maria Kiều Tuyết Bút
Phêrô Kiều Trí Tộ
Giuse Kiều Trí Chinh
Các linh hồn thai nhi
Linh hồn Tiên nhân (Vũ Thị Đào)
Hai linh hồn Giuse (Vũ Thị Đào)
Lh. Giuse và các linh hồn (Maria Hiền)
Maria Kiều Thị Tuyết Nhã
Anna Nguyễn Thị Xuyên (Tiến Nguyễn + Thanh)
Xin Tạ ơn và xin Bình an (Võ Minh Hà)
Tạ ơn Đức Mẹ (Hồng Lai)

Thứ Sáu, ngày 18 tháng 11 năm 2016

Lễ 7:00 pm

Các Linh hồn (Nhà Nguyễn)
Phanxicô Xaviê Nguyễn Văn Mẫu (Phan Thị Sang)
Phaolô Ngô Bá Lộc (Ngô Mai Liên)
Rosa Lima Nguyễn Thị Dung (Ngô Mai Liên)

CẦU NGUYỆN

cho những người già yếu trong Cộng Đoàn

Ông Cổ Trần Văn Lễ
Ông Phạm Văn Đoàn
Ông Nguyễn Phú Tịnh
Ông Võ Văn Năm
Bà Nguyễn thị Quý

CÔ THANH

Nhận đặt tiệc, sinh nhật, đám cưới, hội họp.
Các món ăn ngon của người VN.
Các món mặn, soup và các món tráng miệng.
Giao tận nhà.
Có nhận làm bánh tết, bánh chưng trong dịp Tết.
Xin vui lòng gọi 703-209-8492
hoặc e-mail lecatering@hotmail.com

AVAILABLE

6 months for \$100

1 year for \$200

Muốn Quảng cáo, Xin Liên Lạc
Trực Tiếp: Anh Trần Thanh Tùng
571-344-4100

AVAILABLE

6 months for \$100

1 year for \$200

Muốn Quảng cáo, Xin Liên Lạc
Trực Tiếp: Anh Trần Thanh Tùng
571-344-4100

LAN NGUYỄN, D.D.S

NHA KHOA THẨM MỸ & GIA ĐÌNH
9671-D MAIN STREET, FAIRFAX, VA 22031
(Trong khu Woodson Square)
Phone: 703-503-5211
NHẬN TẤT CẢ BẢO HIỂM PPO & VA MEDICAID
Giờ làm việc: Thứ Hai - Thứ Sáu: 8:30 AM - 5:30 PM
Xin gọi văn phòng để lấy hẹn

AVAILABLE

6 months for \$100

1 year for \$200

Muốn Quảng cáo, Xin Liên Lạc
Trực Tiếp: Anh Trần Thanh Tùng
571-344-4100

AVAILABLE

6 months for \$100

1 year for \$200

Muốn Quảng cáo, Xin Liên Lạc
Trực Tiếp: Anh Trần Thanh Tùng
571-344-4100

ROOM FOR RENT

Nhà single home ở đường Majestic Lane,
trong khu Greebriar Shopping Center.
Route 50, gần nhà thờ St. Veronica.
Có phòng cho nữ độc thân thuê.
Xin liên lạc bà **Tám**, 703-378-6844 hoặc
703-266-0212. Xin để lại tên và số phone.

AVAILABLE

6 months for \$100

1 year for \$200

Muốn Quảng cáo, Xin Liên Lạc
Trực Tiếp: Anh Trần Thanh Tùng
571-344-4100

AVAILABLE

6 months for \$100

1 year for \$200

Muốn Quảng cáo, Xin Liên Lạc
Trực Tiếp: Anh Trần Thanh Tùng
571-344-4100

TNT AUTO TECH

COMPLETE AUTO REPAIR - DOMESTIC & IMPORT
25350 PLEASANT VALLEY RD #160, CHANTILLY, VA 20152
TOMMY (TRONG)
CELL: (571) 435-5657
BUS: (703) 542-8183, FAX: (703) 542-6878
MON - FRI: 8:30 AM - 6:00 PM
SAT: 8:30 AM - 3:30 PM

AVAILABLE

6 months for \$100

1 year for \$200

Muốn Quảng cáo, Xin Liên Lạc
Trực Tiếp: Anh Trần Thanh Tùng
571-344-4100

AVAILABLE

6 months for \$100

1 year for \$200

Muốn Quảng cáo, Xin Liên Lạc
Trực Tiếp: Anh Trần Thanh Tùng
571-344-4100

AVAILABLE

6 months for \$100

1 year for \$200

Muốn Quảng cáo, Xin Liên Lạc
Trực Tiếp: Anh Trần Thanh Tùng
571-344-4100

AVAILABLE

6 months for \$100

1 year for \$200

Muốn Quảng cáo, Xin Liên Lạc
Trực Tiếp: Anh Trần Thanh Tùng
571-344-4100

AVAILABLE

6 months for \$100

1 year for \$200

Muốn Quảng cáo, Xin Liên Lạc
Trực Tiếp: Anh Trần Thanh Tùng
571-344-4100

AVAILABLE

6 months for \$100

1 year for \$200

Muốn Quảng cáo, Xin Liên Lạc
Trực Tiếp: Anh Trần Thanh Tùng
571-344-4100

AVAILABLE

6 months for \$100

1 year for \$200

Muốn Quảng cáo, Xin Liên Lạc
Trực Tiếp: Anh Trần Thanh Tùng
571-344-4100

AVAILABLE

6 months for \$100

1 year for \$200

Muốn Quảng cáo, Xin Liên Lạc
Trực Tiếp: Anh Trần Thanh Tùng
571-344-4100